

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
hadi	call	Bare'e	ngari	Kähler 1987:64	could also be inherited, cf. Balinese sangar 'yell, scream' < PMP *-ŋar 'shout, scream' (ACD)
dixo	earthquake	Bare'e	lingu	Kähler 1987:41	
dobu	iron	Bare'e	labu	Kähler 1987:44	is the change a>o otherwise attested?
edako	pestle	Bare'e	danca	Kähler 1987:51	
dodedode/lolé lolé/lolélolé	beads (manik-manik)	Buginese	doleng-doleng ?dangle?	Zobel	also listed in Helfrich (1887), Helfrich (1891) as lolèlolè, von Rosenberg (1855) and in Modigliani (1894) as lole <sup>2</sup> , unclear if really borrowed
lepah-lepah	sampan/boat	Buginese?	lofi~lopi	Krauße	mentioned in Walland 1864, still used in Modern Enggano as lepa(-lepa) 'traditional canoe'
ka'blao/ka'blau/kablaw	blue, green	Dutch	blauw	Kasim et al. 1987, Yoder 2011, Amran et al. 1979	in Kasim et al. (1987) kaqblaw for Malakoni, kaqblow for Banjar Sari, in Yoder (2011) ka?-blau
èobě kain	case for cloth	Enggano + Indonesian	kain	Stokhof 1895	compound Enggano + Indonesia
?aiam	chicken	Indonesian	ayam	Yoder 2011	
hantoe	ghost	Indonesian	hantu	Stokhof 1987	
gorèng	grill	Indonesian	goreng	Stokhof 1987	
tena/kitena	happy	Indonesian	senang	Yoder 2011, Pak Aron	
jantunĵ	heart	Indonesian	jantung	Kasim et al. 1987	
kura	less, too little	Indonesian	kurang	Amran et al. 1979	
lanĵit	sky	Indonesian	langit	Kasim et al. 1987	
djalan	walk	Indonesian	jalan	Stokhof 1987	
nipon	Japanese	Japanese	日本 (nippon)	Yoder 2011	
kokopi?i	slurp (up)	Javanese?	kokop/ngokopi	Krauße	unclear if coincidence or borrowed
karbo	water buffalo	Karo Batak?	kerbo	Kasim et al. 1987, Yoder 2011	
?ümŭ-	age	Malay	umur	Yoder 2011	
minu <sup>2</sup> /mènŏ/mèno	alcohol/palmwine	Malay	minum	Modigliani 1894, Stokhof 1897, Helfrich 1887	
dan	and	Malay	dan	Kasim et al. 1987	
tèpada?	Artocarpus integer	Malay	cempedak	Nothofer 1992	
note	attic	Malay	loteng	Amran et al. 1979	
taix	bag	Malay	tas	Yoder 2011	
krandĵang	basket	Malay	kerandĵang	Stokhof 1987	
note	bell	Malay	lonceng	Yoder 2011	Pak Aron: notě
Buku?udu	Bengkulu	Malay	Bengkulu	Kähler 1987:31	
bŭru-burŭ	bird	Malay	burung	Kähler 1987:32	
boetâ	blind	Malay	buta	Stokhof 1987	from van der Noord 1895
kafal/kapal	boat	Malay	kapal	Helfrich & Pieter 1891, Stokhof 1987	

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
kamīām	borrow	Malay	pinjam	Nothofer 1992	
makoʔ	bowl	Malay	mangkok	Yoder 2011	
kaix, kaih, ekah	box (n.)	Malay	kasʔ	Yoder 2011, Pak Aron	
dadā	breast	Malay	dada	Stokhof 1987	from van der Noord 1895
ʔeber	bucket	Malay	ember	Yoder 2011	
Bukixi	Buginese	Malay	Bugis	Kähler 1987:31	
hangoes	burn (intr.)	Malay	hangus	Stokhof 1987	
korti	chair	Malay	kursi	Yoder 2011	
añāmū	chicken	Malay	ayam	Kähler 1987:17	
ayamu	chicken	Malay	ayam	Lafeber 1922:21	
tabar	chilli sauce	Malay	sambal	Nothofer 1992	
pahat	chisel	Malay	pahat	Nothofer 1992	
nukoʔ	cigarette	Malay	rokok	Yoder 2011	
kāēnī	cloth	Malay	kain	Kähler	
awan/ʔauan	cloud	Malay	awan	Kasim et al. 1987, Yoder 2011	
teke	clove	Malay	cengkeh	Nothofer 1992, Yoder 2011	
īākō/èjakō	corn	Malay	jagung	Stokhof 1987, Yoder 2011	Pak Aron: yākō
kapah	cotton	Malay	kapas	Nothofer 1992	
kapī	cow	Malay	sapi	Kähler 1987:124, Edwards 2015:63	
buai	crocodile	Malay	buaya	Yoder 2011	
kimoeni/kiniunō~kinioen ō/kimūnīn	cucumber	Malay	timun	Helfrich & Pieters 1891, Stokhof 1987, Kähler 1987:146	
mangkō(k)	cup	Malay	mangkok	Stokhof 1987	from van der Noord 1895
klamboe	curtain	Malay	kelambu	Stokhof 1987	
ari/hari	day	Malay	hari	Kasim et al. 1987	
rusa	deer	Malay	rusa	Yoder 2011	
poeka-poeka, pukat	dragnet, casting net	Malay	pukat	Walland 1864, Nothofer 1992	
bebe/bebē	duck	Malay	bebek	Nothofer 1992, Kähler 1987:26	
dudiad	durian	Malay	durian	Yoder 2011	
dēbu	dust	Malay	debu	Kasim et al. 1987	
kelur	egg	Malay	telur	Nothofer 1992	
tēror/teror/telor	egg	Malay	telur	Kasim et al. 1987, Yoder 2011, Amran et al. 1979	
taru	eggplant	Malay	terong	Yoder 2011	
kipas	fan	Malay	kipas	Nothofer 1992	
euko	fine, repentance	Malay	hukum	Kähler 1987, Schmidt 1988:36	Stokhof 1987 has oekō nainē 'bride price/maskawin'

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
bubu?/bubu	fish trap	Malay	bubu	Nothofer 1992, Kähler 1987:30	
bandèra	flag	Malay	bendera	Stokhof 1987	
barera	flag	Malay	bendera	Yoder 2011	
teter	flashlight	Malay	senter	Yoder 2011	
emũõ	flower	Malay	bunga	Schmidt 1988:36	
kabut	fog	Malay	kabut	Kasim et al. 1987, Yoder 2011	
dakwah	galangal	Malay	lengkuas	Nothofer 1992	
iahe?	ginger	Malay	jahe	Yoder 2011	
koan	God	Malay	tuhan	Yoder 2011	
maix	gold	Malay	mas	Yoder 2011	
nene?	grandparent	Malay	nenek	Yoder 2011	
toko?	hat	Malay	topi?	Yoder 2011	
kapalã	head	Malay	kepala	Stokhof 1987	
pakur	hoe	Malay	pacul	Nothofer 1992	
kud	horse	Malay	kuda	Yoder 2011	
ratuh	hundred	Malay	ratus	Nothofer 1992	
tuti?	injection	Malay	suntik	Yoder 2011	
alat	instrument	Malay	alat	Nothofer 1992	
beti/betĩ	iron	Malay	besi	Nothofer 1992, Kähler 1987:27	
tẽ/ẽtẽ	iron roofing	Malay	seng	Yoder 2011	Pak Aron gives ẽtẽ
bakauĩ	Jakarta	Malay	Betawi	Yoder 2011	
toba?	jump	Malay	lompat	Nothofer 1992	
tere?	kettle	Malay	ceret	Yoder 2011	
nanau	lake	Malay	danau	Yoder 2011	
lampoe	lamp	Malay	lampu	Stokhof 1987	
kaparapi	large ship	Malay	kapal api	Kähler 1987:123, Capell 1982:2	
ũkũm	law	Malay	hukum	Nothofer 1992, Kähler 1975:IV	
kalèla/kalèlä	lemah	Malay	lelah	Stokhof 1987	unclear if this is borrowed or native
ekakocĩ	lifeboat	Malay	sekoci	Schmidt 1988:36	
keier	<i>Limnocharis flava</i>	Malay	genjer	Yoder 2011	
kawer	marry	Malay	kawin	Hemmings	
tikar	mat	Malay	tikar	Stokhof 1987	
kormĩ	mirror	Malay	cermin	Nothofer 1992	
kuwan	mister	Malay	tuan	Krauße	
ka?-dæbi	more	Malay	lebih	Nothofer 1992	
oedoe/e-oeroe	noni tree	Malay	mengkudu	Krauße	

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
kātā	nut	Malay	kacang	Yoder 2011	
katjang	nut	Malay	kacang	Stokhof 1987	
bawā	onion	Malay	bawang	Kähler 1987:26	
puka	open	Malay	buka	Yoder 2011	
pētān	order (v.)	Malay	pesan	Nothofer 1992	
parna	paper	Malay	kertas?	Yoder 2011	
kabarar	picture	Malay	gambar	Yoder 2011	
koyo	pig	Malay	koyok 'wild dog'	Krauße	ACD has *kuyuk ?sound to call puppies? for WMP but the Enggano word cannot be from this root, so it must be a borrowing. Mentawai has jokjok, Nias has asu
batar	pillow	Malay	bantal	Yoder 2011	
tipi?	pincers	Malay	sepit	Yoder 2011	
leboemba	porpoise	Malay	lumba	Helfrich 1887	
boeboer	porridge	Malay	bubur	Stokhof 1987	
prioek	pot	Malay	periuk	Helfrich 1887	
kanimū?	quilt	Malay	selimut	Nothofer 1992	
rakit	raft	Malay	rakit	Yoder 2011	
namutan	rambutan	Malay	rambutan	Yoder 2011	
tikus	rat	Malay	tikus	Kasim et al. 1987, Yoder 2011	
padi	rice on field	Malay	padi	Yoder 2011	
kadi	rope	Malay	tali	Yoder 2011	
karet	rubber	Malay	karat	Nothofer 1992	
taku	sago	Malay	sagu	Kähler 1987:276, Edwards 2015:63	
dayar/dayada	sail (n.)	Malay	layar	Nothofer 1992, Kähler 1987:39	
sajoer	salt	Malay	sayur	Stokhof 1987	wrong gloss?
bakat	scar	Malay	bekas	Stokhof 1987	
ijoe	shark	Malay	hiu	Helfrich 1887	
kalèngang	shawl	Malay	selendang/salendang	Stokhof 1987	
kambing	sheep	Malay	kambing/kambieng	Stokhof 1987	
baiu/bayū	shirt	Malay	baju	Yoder 2011, Kähler 1987:26	
mengiroek	shout	Malay	menghiruk	Stokhof 1987	
peda?	silver	Malay	perak	Nothofer 1992	
karupah	skin (v.)	Malay	kelupas	Nothofer 1992	
meno timbaho	smoke (v.)	Malay	minum tembakau	Modigliani 1894	
labalaba	spider	Malay	laba-laba	Yoder 2011	
keno?	spoon	Malay	sendok	Nothofer 1992	

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
sendoq	spoon/ladle	Malay	sendok	Stokhof 1987	
teboea	sugarcane	Malay	tebu	van der Straten & Severijn 1855	
beia/beya	table	Malay	meja	Nothofer 1992, Yoder 2011	
kārādi	taro	Malay	keladi	Stokhof 1987	
tiko	tea pot	Malay	teko	Stokhof 1987	
kahʔayar	teach	Malay	ajar	Nothofer 1992	
bidibidī	Thiamine deficiency (beriberi disease)	Malay	beri-beri	Kähler 1987:28	
bēnang	thread	Malay	benang	Stokhof 1987	
kare	tin	Malay	kaleng	Yoder 2011	
kamakoe/ekamākū	tobacco	Malay	tembakau	Stokhof 1987, Schmidt 1988:36	
ʔaduʔ	towel	Malay	handuk	Yoder 2011	
karua	trousers	Malay	seruwal	Lafeber 1922:21	
badjoe	upper clothes	Malay	baju	Helfrich & Pieters 1891	
dopeʔ	wallet	Malay	dompet	Nothofer 1992	
sabut	welcome	Malay	sambut	Nothofer 1992	
soemboe	wick	Malay	sumbu	Stokhof 1987	
jalinda	window	Malay	jendela	Kähler 1987	
kaqkuniq/kaʔ-kuniʔ/kakunii	yellow	Malay	kuning	Kasim et al. 1987, Yoder 2011, Amran et al. 1979	Pak Aron: ka'kuni
biti	iron	Malay?	bisi	Yoder 2011	
capau	stink	Malay?	bauʔ	Krauße	
bita	unit, section	Malay?	bidang	Kähler 1987:28	unclear
buohō	wild cat	Malay?	musang	Kähler 1987:32	unclear
dapiʔi	woven mat	Malay?	dapitʔ	Kähler 1987:38	this word exists in no dictionary of Malay/Indonesian, unclear
deda/dedā	window	Malay/Bare'e?	jendela/lodaʔ	Nothofer 1992, Kähler 1987:40	N.'s etymology sounds more plausible, K. hypothesizes a borrowing from Bare'e with o > e
badatīa	Jasmin flower	Malay/Javanese	melati	Kähler 1987:24	
dawar	against	Malay/Minang	lawan	Nothofer 1992	
minatā	animal	Malay/Minang	binatang	Nothofer 1992	
pinā, pina	Areca palm	Malay/Minang	pinang	Nothofer 1992, Yoder 2011	
kōmō	arrogant	Malay/Minang	sombong	Nothofer 1992	
bari/badiu	axe/pickaxe	Malay/Minang	beliung/baliung	Nothofer 1992, Kähler 1987:24	
tākū	bear	Malay/Minang	tanggung/tanguḡ	Nothofer 1992	
mītaʔ	beg	Malay/Minang	mintā	Nothofer 1992	
kidi	betel nut	Malay/Minang	sirih/siriḡ	Nothofer 1992	
tidi	betel nut	Malay/Minang	sirih/siriḡ	Nothofer 1992	

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
tiri/tiri	betel nut	Malay/Minang	sirih/sirih	Kähler 1987:276, Nothofer 1992, Yoder 2011	
beduʔ/beduʔu	boat	Malay/Minang	biduk/biduəʔ	Nothofer 1992, Kähler 1987:26	
sūkūn	breadfruit	Malay/Minang	sukun	Nothofer 1992	
koar/kwar/kwalie	cooking pot	Malay/Minang	kuali	Nothofer 1992, Helfrich 1887	
kurai	curry sauce	Malay/Minang	gulai	Nothofer 1992	
utā	debt	Malay/Minang	hutang	Nothofer 1992	
tutah	difficult	Malay/Minang	susah	Nothofer 1992	
didu	flat basket	Malay/Minang	nyiru	Nothofer 1992	
tapū/tāpū	flour	Malay/Minang	tepung/tapuəng	Nothofer 1992, Yoder 2011	N. gives Minang, Y. gives Malay as source
kāmī	goat	Malay/Minang	kambing/kambiəng	Nothofer 1992	
e-kaduʔu/kaduʔ/kadu	horn	Malay/Minang	tanduk/tanduəʔ	Kähler 1987, Nothofer 1992, Yoder 2011, Amran et al. 1979	Pak Aron: ekaduk
karuʔ	horn	Malay/Minang	tanduk/tanduəʔ	Nothofer 1992	
purau	island	Malay/Minang	pulau	Nothofer 1992	
bayu/èbājoe	jacket	Malay/Minang	baju	Nothofer 1992, Helfrich & Pieters 1891	
kuti	key	Malay/Minang	kunci	Nothofer 1992, Yoder 2011	
naked	kitanayā	Malay/Minang	telanjang/tilanjang	Nothofer 1992	
napu/napū	lamp	Malay/Minang	lampu	Nothofer 1992, Yoder 2011	N. gives Minang and Malay, Y. gives only Malay as source
karah	lose	Malay/Minang	salah	Nothofer 1992	or kalah?
utū	luck	Malay/Minang	untung/untuəng	Nothofer 1992	
kumih	moustache	Malay/Minang	kumis/kumih	Nothofer 1992	
tupah	oath	Malay/Minang	sumpah	Nothofer 1992	
miyaʔ/minjak/ēmīnāʔā	oil	Malay/Minang	minyak/minyaʔ	Nothofer 1992, Stokhof 1987, Kähler 1987	
pidī/piri	plate	Malay/Minang	piring/piriəng	Nothofer 1992, Yoder 2011	Pak Aron gives piri
nātūn	poison	Malay/Minang	racun	Nothofer 1992	
tōpā	polite	Malay/Minang	sopan	Nothofer 1992	
bidiʔ/bidiʔi	room	Malay/Minang	bilik/biliəʔ	Nothofer 1992, Kähler 1987:28	
nūpī	rupiah	Malay/Minang	rupiah	Nothofer 1992	
dupi/dupia	rupiah/guilders	Malay/Minang	rupiah	Nothofer 1992, Kähler 1987:48	
kānam	salt	Malay/Minang	garam	Nothofer 1992	
ātīn	salty	Malay/Minang	asin	Nothofer 1992	
kanenā	scarf, shawl	Malay/Minang	selendang/salendan g	Nothofer 1992	
yaiʔ/yaʔ	sew	Malay/Minang	jahit/jaiʔ	Nothofer 1992	

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
kah?aya?	sieve (v.)	Malay/Minang	ayak	Nothofer 1992	
nūkō?	smoke (v.)	Malay/Minang	rokok/roko?	Nothofer 1992	
ātām/?atam/kiatam	sour	Malay/Minang	(h)asam	Nothofer 1992, Yoder 2011	
kabud/kabur	steering wheel	Malay/Minang	kəmudi/kamudi	Nothofer 1992	
nimāu	tiger	Malay/Minang	(h)arimau	Nothofer 1992	
daka/dakā	trade (n.)	Malay/Minang	dagang	Nothofer 1992	
kuni?	turmeric	Malay/Minang	kunyiit/kunyi?	Nothofer 1992	
kākō	water spinach	Malay/Minang	kangkung/kangkueng	Nothofer 1992, Yoder 2011	
kah ?āyām	weave	Malay/Minang	anyam	Nothofer 1992	
biku	week	Malay/Minang	minggu	Nothofer 1992	
tauah/tawah	wet rice field	Malay/Minang	sawah	Nothofer 1992, Yoder 2011	N. gives Minang and Malay, Y. gives only Malay as source
tāhān	withstand	Malay/Minang	tahan	Nothofer 1992	
tukā	worker	Malay/Minang	tukang	Nothofer 1992	
taud/tauud	year	Malay/Minang	tahun/taun	Nothofer 1992, Yoder 2011	N. gives Minang and Malay, Y. gives only Malay as source
baro	abscess	Minang	barah/baro?	Modigliani 1894	
baleh	answer (v.)	Minang	baleh	Nothofer 1992	
pedodo	bullet	Minang	piluru	Nothofer 1992	
dado?	Erythrina	Minang	dado?	Nothofer 1992	
matā	eye	Minang	mato	Stokhof 1987	
moekā	face	Minang	muko	Stokhof 1987	
mūō	flower	Minang	bungo	Nothofer 1992	N. says could also be from Malay but unlikely with -o
dipe?	fold	Minang	dipe?	Nothofer 1992	
loepā	forget	Minang	lupo	Stokhof 1987	
haro?	hope	Minang	haro?	Nothofer 1992	
djalō	net	Minang	jalo	Stokhof 1987	
yaro/eyado	net	Minang	jalo	Nothofer 1992, Kähler 1987	N. also gives Malay as source but this has jala
tuo	old	Minang	tuo	Yoder 2011	Pak Aron has katuo
dadō	pepper	Minang	lado	Kähler 1987:35	
bubu/bubū	porridge	Minang	bubue	Nothofer 1992, Kähler 1987:30	Kähler says this is from Malay bubur
kubāyā	pray	Minang	sumbayang	Nothofer 1992	
dayo/dayō	prince/ruler	Minang	rajo	Nothofer 1992, Kähler 1987:39	N. says this could also be from Malay, but unlikely with -o, K. gives the meaning 'head of a Batak marga'
tobai?	remorse	Minang	tobai?	Nothofer 1992	
tupe?	rice pack	Minang	katupe?	Nothofer 1992	
tarū	Solanum melongena	Minang	terung	Nothofer 1992	

Enggano lexeme	English gloss	Donor language	Original lexeme	Source	Remarks
telingã	telinga	Minang	telingo	Stokhof 1987	
kūmū	well (n.)	Minang	sumur	Nothofer 1992	
mãñã	win	Minang	manang	Nothofer 1992	
kapayo	papaya	Minang?	papayo	Kähler 1987:124	
djako	scar	Minang?	luko?	Stokhof 1987	
terkoeã	yawn	Minang?	terkuo?	Stokhof 1987	